



UNITED STATES
NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
WASHINGTON, D.C. 20555

September 17, 1999

NOTE TO: Chairman Dicus
Commissioner McGaffigan
Commissioner Merrifield

FROM: Nils J. Diaz

Given your vote in support of COMNJD-99-004 and your continuing interest, attached is the response from the Director General of the Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias, México. In the interest of time, I have translated the letter literally (OIP may wish to have the letter translated by their contractors). I believe that the staff can now proceed to work with the Comisión to complete the actions called for in COMNJD-99-004.

Attachment:
As stated

cc: SECY
OIP
EDO

A/8

September 16, 1999

Literal translation of September 2, 1999, letter from
Director General, Comisión Nacional de Seguridad Nuclear
y Salvaguardias, México

Translated by Nils J. Diaz

It has been a pleasure for us to have your participation. We appreciate your presentation and your opinions that, like always, contribute to the improvement of the nuclear community, and in this particular case, the Mexican nuclear community.

In relation to the document COMNJD-99-004, my view points are as follows: With respect to Area 1 [telephone link], I am pleased to inform you that CNSNS is presently contracting for the design and installation of a local network for the transmission of voice, data and video to use the existing technological advances for internal and external communications. This installation, I am sure, would allow us to establish "more reliable communication links" between U.S. NRC's Emergency Operations Center and CNSNS. Surely, once the CNSNS network is defined, we could determine what would be the best manner to establish the communication.

With respect to Area 2 [codes], as we have said before, we consider that the participation of CNSNS in those programs will contribute to reinforce our evaluation capabilities. The proposed action is totally adequate and also very attractive.

Finally, Area 3 [emergency plans cooperation] appears to be a novel idea that, properly administered, i.e., carefully planning the processes and the timing to avoid political arguments on "losing national sovereignty" or on CNSNS not having the technical capability to conduct them, would contribute new learning to regulated and regulators. On the other side, such an activity, to prepare an emergency exercise jointly, would be proof for the general public and authorities of the real worth of the long established cooperation between the U.S. NRC and CNSNS.

In summary, the proposed activities are viable and we would be pleased to participate.

With warm regards,

Jose Luis Delgado Guardado
Director General
CNSNS, Mexico



SECRETARIA DE ENERGIA
COMISION NACIONAL
DE SEGURIDAD NUCLEAR
Y SALVAGUARDIAS

REF.AOO.000.053/99

México D. F., 2 de Septiembre de 1999.

SR. DR. NILS J. DIAZ
COMISIONADO, USNRC
WASHINGTON, D.C. 20556
ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA
PRESENTE

Estimado Nils~~Estimado Nils,~~

Para nosotros ha sido un privilegio el poder contar con tu presencia y, por el contrario, nosotros te agradecemos a ti tu presentación y tus opiniones que, como siempre, contribuyen de manera sustancial al mejoramiento del gremio nuclear, en este caso particular al mexicano.

Con relación al documento asociado al COMNJD-99-04 mis puntos de vista son los siguientes: Con respecto al área específica 1 me permito informarte que en este momento la CNSNS se encuentra en proceso de licitación de un proyecto para el diseño e instalación de una red local para la transmisión de voz, datos y vídeo que nos permita aprovechar las ventajas tecnológicas que una red ofrece para mejorar todas las comunicaciones interna y externamente. Esta instalación, estoy seguro, nos permitirá establecer "*more reliable communication links*" entre la USNRC Emergency Operations Center y la CNSNS. Por supuesto, una vez que nuestra red este definida podríamos investigar qué formas y mecanismos son más idóneos para establecer dichas comunicaciones.

En cuanto al área 2, como te lo hemos expresado con anterioridad, nosotros consideramos que la participación de la CNSNS en un programa de esa naturaleza contribuiría a reforzar las capacidades de evaluación de la misma. La propuesta expresada en este inciso nos parece totalmente adecuada y además muy atractiva.

Finalmente, el área 3 parece ser una idea novedosa que administrada adecuadamente, esto es cuidar las formas y los tiempos para evitar que algunos

líderes políticos los usen como argumentos para demostrar que la "*soberanía nacional*" se está perdiendo o que la CNSNS no tiene la capacidad técnica para realizarlos, aportaría nuevas enseñanzas a regulados y reguladores . Por otro lado, una acción de esta índole, el preparar un ejercicio de evaluación de emergencia de manera conjunta, sería una muestra palpable para el público en general y autoridades de la valía de una cooperación, ya añeja, entre la USNRC y la CNSNS.

En síntesis, las propuestas desde mi perspectiva son viables y ciertamente nos gustaría ser parte de ellas.

Recibe un abrazo fraternal.



JOSE LUIS DELGADO GUARDADO

JDL/mmv.